

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych

EXTRA

W NUMERZE

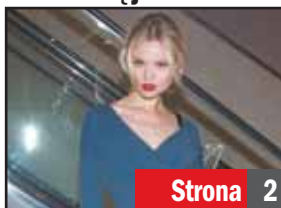
Wywiad

Magdalena

Frackowiak:

Skrzydła Victoria's

Secret są jak tornister



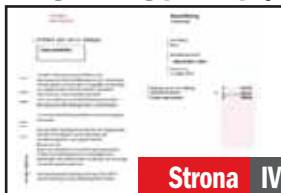
Strona 2

„Polacy – nasi sąsie-
dzi” – wystawa w ha-
skim Museonie



Strona 5

Belastingdienst
szuka pieniędzy...
zorgtoeslag pod lupą



Strona IV

**ZWROT PODATKU
Z HOLANDII**
mgr Anna Kłosowska

ROZLICZ SIĘ ZA JEDYNE **25 €!**
2011 ROK

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM
WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

Marihuana pójdzie z dymkiem?

Po ponad 40 latach Holandia do-
czekała się zaostżenia prawa nar-
kotykowego.

Z dniem 1 maja wchodzi w życie
nowelizacja przepisów dotyczących
sprzedaży tzw. miękkich narkotyków.
W południowych regionach Niderlan-
dów coffeshopy będą mogły sprze-
dawać używki jedynie zarejestrowanym
członkom. Dodatkowo będą mogli ni-
mi być jedynie rodowici mieszkańcy
Królestwa, posiadający specjalne
przepustki, bowiem docelowo coffe-
eshopy mają stać się swego rodzaju
klubami.

Powodem takiego obostrzenia pra-
wa stał się fakt wzrostu poziomu prze-
stępstwa i wykroczeń, popełnionych
przed tzw. narkoturystów z zagranicy.

Już pierwszego dnia obowiązywania
nowych przepisów na drogach zaobser-
wować można było policyjne patrole za-
trzymujące kierowców do kontroli,
a przy trasach szybkiego ruchu posta-
wiono znaki ostrzegające.

Podstawą dotychczasowego prawa
narkotykowego było rozróżnienie
na tzw. używki twarde i miękkie.
Do tych ostatnich zaliczana jest mari-
huana. Podziału tego dokonano już
w latach siedemdziesiątych. Posiadać
można było do 5 gramów na tzw. wła-
sny użytek. Narkotyki dozwolone są na-
turalnie osobom pełnoletnim.



FOT. FORUM/ANZENBERGER AGENCY/YADID LEVY

Przez wiele lat holenderski model to-
lerancji działał bez większych zarzutów.
Nie sprawdziły się obawy, iż wraz
z umożliwieniem dostępu do używek
poziom uzależnienia wśród społeczeń-
stwa także wzrośnie.

Poglądy na temat nowego prawa są
podzielone – część opinii publicznej są-
dzi, iż problem przestępczości spadnie,
natomiast pozostała część społeczeń-
stwa jest zupełnie odmiennego zdania.

Wg członków Association for the Abo-
lition of Cannabis Prohibition skutek bę-
dzie dokładnie odwrotny, a zniesienie
handlu miękkimi narkotykami dopro-
wodzi do pogorszenia jakości dostęp-
nych używek i wzrostu przestępczości
w nielegalnym handlu ulicznym. Dodat-
kowo zarzucają nowej ustawie dyskry-
minację obywateli spoza Holandii.

Właściciele coffeshopów natural-
nie zapowiadają protesty przeciwko
zmianom w ustawodawstwie. Na tere-
nie Holandii funkcjonuje obecnie oko-
ło 700 licencjonowanych tego typu
miejsc relaksu.

Właściciel jednego z przybytków
w Brabancji Północnej, proszący o ano-
nimowość 46-latek, mówi:

„Nie rozumiem postawy rządzących.
Dotychczasowe przepisy były dobre, ni-
kogo nie krzywdziły, a ludziom należy
się chwila relaksu. Oczywiście wszystko
w ramach norm.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama

Tworzymy Waszą galerię zdjęć!

Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji,
a my zamieścimy ją na naszej stronie.

www.GoniecPolski.nl

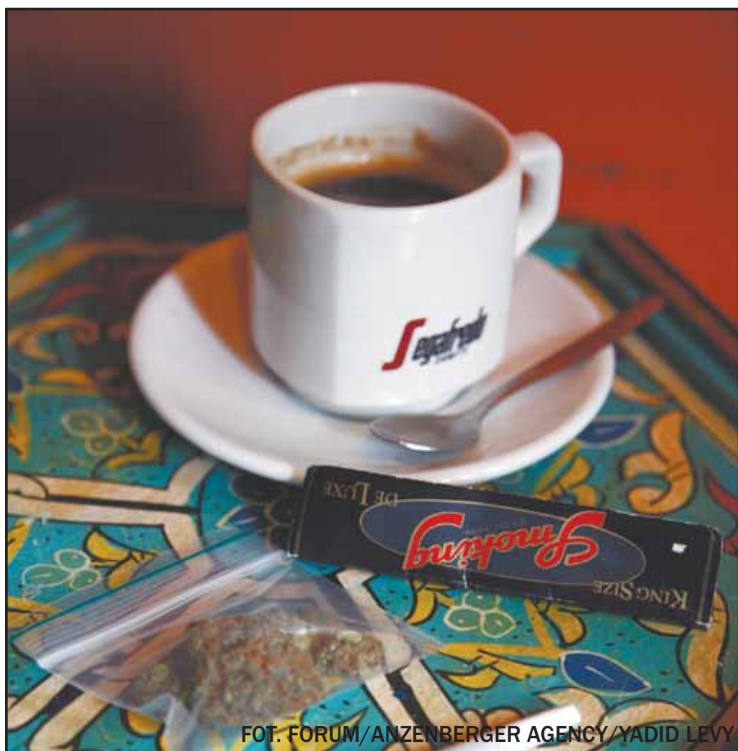
email: Fotka@GoniecPolski.nl

Bezpłatne ogłoszenia na stronie

www.GoniecPolski.pl

wyślij sms na 0031 (0) 686 127 604
z treścią ogłoszenia

Marihuana pójdzie z dymkiem?



FOT. FORUM/ANZENBERGER AGENCY/YADID LEVY

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

To zrozumiałe, że zawsze będą obawy o bezpieczeństwo i porządek publiczny, ale nie możemy przesadzać w drugą stronę.

Osobiście doradzałbym każdemu obcokrajowcowi zgłoszenie na policję dyskryminacji ze względu na narodowość. Im więcej osób w ten sposób da wyraz swojemu niezadowoleniu z bieżącej sytuacji, tym lepiej. Nie sądzę, aby nowe prawo wyszło nam na dobre.

MONIKA SZREMSKA

Co o tym sądzisz?

Podziel się z nami swoją opinią?

Najciekawsze listy opublikujemy!

Pisz na redakcja@goniecpol-ski.nl



FOT. JORGE AGUILERA/SXC. HU

Magdalena Frąckowiak:

Skrzydła Victoria's Secret są jak tornister

Najlepszy polski produkt eksportowy? Modelki. Potwierdza to Magdalena Frąckowiak – jedna z najsłynniejszych modelek świata. W rozmowie z PAP Life zdradza kulisy współpracy z marką Victorias Secret.

PAP Life: – Podobno przyleciałaś do Polski specjalnie na pokaz Macieja Zienia?

Magdalena Frąckowiak: – Tak, o trzeciej przyleciałam z Nowego Jorku i prosto z lotniska pojechałam do Macieja po moją kreację. Bardzo się cieszę, że mogę tu być. A jeszcze bardziej podobała mi się nowa kolekcja. Zwłaszcza kolory – biel i moja ulubiona czerń – wysadzone połyskującymi kamieniami. Moją uwagę zwracały także akcenty różu. To zwiewna, delikatna i subtelna kolekcja. Bardzo w stylu Macieja Zienia. Nie miałabym problemu ze znalezieniem czegoś dla siebie, nie tylko na wieczór, ale także na dzień.

PAP Life: – Wspomniałaś czerń, czy ten kolor kiedykolwiek wyjdzie z mody?

M. F.: – Czerń jest ponadczasowa i klasyczna. Mówi się, że każda kobieta powinna mieć w szafie małą czarną. Czerń to kolor, który pasuje każdej kobiecie – i blondynce i brunetce, a także takiej o rudych włosach. Poza tym czerń jest bezpieczna i elegancka. To chyba wystarczające argumenty za tym, żeby nigdy nie wychodziła z mody.

PAP Life: – Chodzisz na wybiegach największych projektantów, jak na ich tle wypadają polscy twórcy mody?

M. F.: – To trochę abstrakcyjne pytanie. Polska moda, z powodu naszej historii, troszkę raczkuje. Nie



FOT. PAP/STACH LESZCZYŃSKI

Magdalena Frąckowiak pochodzi z Gdańska. Karierę zaczęła w wieku 16 lat. Jej nazwisko regularnie pojawia się w pierwszej 20 najlepszych modelek świata. W 2011 roku jej zdjęcie można było podziwiać nie tylko na dziesiątkach okładek prestiżowych magazynów, ale także w stworzonej przez Karla Lagerfelda edycji słynnego kalendarza Pirelli. W 2010 roku wzięła udział w pokazie Victoria's Secret Fashion Show.

mieliśmy możliwości współpracy z najlepszymi stylistami świata, coś, na co może sobie pozwolić na przykład francuski dom mody Givenchy czy Balenciaga. Nie mogę porównywać Macieja Zienia do Chanel. Ale patrzę na rozwój polskiego rynku mody z dużym optymizmem. Mamy bardzo dużo do zaoferowania. Mamy pełno młodych, utalentowanych ludzi takich jak Maciej Zień. Wszystko idzie ku lepszemu.

PAP Life: – Za to polskie modelki z pewnością nie zostają w tyle. To wciąż tak mocna gwardia?

M. F.: – Coraz mocniejsza. Na Zachodzie pracuje coraz więcej młodych polskich modelek. Naprawdę bardzo pięknych dziewczyn, które chodzą na wybiegach u największych projektantów. To, że Polki pobijają zagraniczne wybiegi ma moim zdaniem związek z przemianami politycznymi w samej Polsce. Unia Europejska otworzyła nam oczy na możliwości pracy za granicą. Młode modelki coraz częściej wyjeżdżają próbować swoich sił w innych krajach, już nie boją się Paryża czy Nowego Jorku. Nawet program „Top Model” mniej więcej pokazuje, jak wygląda praca modelki. Temat staje się znajomy i wtedy jest mniej wątpliwości. A jeśli chodzi o same modelki – Polki są wyjątkowe. Jesteśmy bardzo różnicowane urodą. Mamy słowiańskie blondynki, ale też brunetki o ciemnej karnacji.

PAP Life: – Niedługo będziemy mieli w Warszawie otwarcie pierwszego sklepu kultowej marki Victoria's Secret. Czy rzeczywiście jest na co czekać?

M. F.: – Oczywiście, że tak.

To zawsze było marzenie każdej dziewczyny, żeby mieć piękny biustonosz od Victoria's Secret. Jak wiadomo, współpracuję z marką i z własnego doświadczenia mogę powiedzieć, że mają świetną jakość. Myślę, że Victoria's Secret przyjmie się na polskim rynku. To marka, która ma pomysł na siebie, a dodatku zatrudnia najpiękniejsze kobiety świata.

PAP Life: – No właśnie, jaka atmosfera panuje podczas słynnych show tej marki?

M. F.: – To trafne określenie. Pokazy Victoria's Secret są niezwykle, to właśnie jest show. Większość dziewczyn nosi na wybiegu słynne skrzydła Victoria's Secret – dziś już element popkultury. Muszę się przyznać, że gdy pierwszy raz brałam udział w pokazie Victoria's Secret, trochę się krępowalam, w końcu chodzi o bieliznę. Ale na pewno jest to cudowne przeżycie i świetna zabawa. Dla marki pracują bardzo mili i sympatycznie ludzie, więc całość mogę podsumować jednym słowem – super.

PAP Life: – Czy spektakularne skrzydła są ciężkie?

M. F.: – Nie, ponieważ są zrobione w bardzo przemyślany sposób. Z tyłu pleców zaprojektowano belkę, która powoduje, że obciążenie rozkłada się jak w tornistrze. Ciężar skrzydeł skupia się na ramionach, bez obciążania kręgosłupa.

PAP Life: – Zdradziś jak współpraca z Victoria's Secret się rozwinięła? Podobno będziesz oficjalnym aniołkiem marki?

M. F.: – Spekulacje, które się pojawiają, mają prawo się pojawiać. Ale oficjalna wersja brzmi – it's a secret (śmiech).

ROZMAWIAŁA: JAGODA MYTYCH (PAP LIFE)

ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Nowe godziny otwarcia! od 10:00-21:00

DE POOLSE BAKKER

Schoolstraat 18

Rijswijk

Tel.: 0626975565

www.poolsebakker.nl

POLSKA PIEKARNIA ORAZ SKŁEP ZAPRASZA !

- Największy wybór pieczywa w Holandii
- Najtańszy chleb na rynku od 1,20 euro
- Bułki, artykuły spożywcze, polskie produkty i nabiał, wędliny, napoje itd.
- Specjalność bułka z wątróbką
- Catering



Zatrudnię osobę do pracy biurowej **OBSŁUGA KLIENTA**
Praca w TILBURGU, w dniach:
od środy do niedzieli 160 h/mies.

WYMAGANIA :

Wykształcenie min. średnie
Znajomość j. holenderskiego lub angielskiego
Kreatywność
Dobra organizacja pracy
Dyspozycyjność
Prawo jazdy B

CV - w j. polskim, proszę kierować na
maila: tilburg.cv@gmail.com

OGŁOSZENIA DROBNE

■ **Sprzedam – różne:** sprzedam gry na PS2 stan idealny DEN HAAG; mam do sprzedania następujące gry na ps2: need for speed underground, Soulcalibur 3, Crash, God of War, Władca pierścieni Powrót króla, GT 3, ESPN NBA, Onimusha 2, Second Sight, CT Special, Forces Fire to Effect, Resident Evil Outbreak, Tekken 5, Def Jam Vandetta, Mortal Kombat, Deception, Pro Evolution Soccer 3 i 6, Manhunt, Silent Hill 3, Panzer Elie Action Fiels of Glory, Borout Revenge, Virtual Fighter 4 Evo; do odebrania w Hadze więcej info pod nr telefonu 626619195. Cena: 5.

■ **Sprzedam – różne:** Sprzedam lub zamienię się grami na PS3!! DEN HAAG. Mam do sprzedania lub ewentualnej zamiany następujące gry na PS3: Assasian Creed Revelation, SONIC, Aaragon Quest, MMA, Neen for Speed Pro Street, Alicja w krainie czarów, Borderlands, Infamous 2, Darksiders, God of War 3, Mortal Kombar vs DC, Uncharted 2, Narnia Książę Caspian, RED DEAD REDEMPTION; ceny lub ewentualna zamiana do ustalenia pod nr telefonu 0626619195.

■ **Sprzedam – różne:** XBOX 360 – 250GB – KINECT; XBOX 360 Z DYSKIEM 250GB, SENSOREM RUCHU-KINECT, BEZPRZEWODOWYM PADEM, DWOMA ŁADOWARKAMI, DWOMA AKUMULATORKAMI, NIE TRZEBA WYDAWAĆ NA BATERYJKI. Dokładam 5 gier, w tym „Michael Jackson – experience”. Tańcz i śpiewaj z Michaeliem – testy piosenek, układy taneczne, świetna ruchowa zabawa. Kontakt: + 31 619 839 831. Cena: 230 DO UZG.

■ **Komputery – serwis i naprawa:** Serwis komputerowy – naprawa, konfiguracja sprzętu, wgrywanie windows XP, Vista, 7. Ponadto instalujemy – podłączamy internet, telefony VoIP, telewizję satelitarną (montaż i ustawianie anten satelitarnych). Na życzenie można zamówić telefon stacjonarny z polskim numerem. Wykonuję naprawy ekspresowo i solidnie. Posiadam wielu zadowolonych klientów, serwis działający na terenie Holandii już od 2003 roku – cała Holandia. Więcej szczegółów na mojej stronie <http://www.agallus.com/pl/index.html> Kontakt: Adam tel. 06 2164 3672

■ **Sprzedam – różne:** sprzedam gry na PS2 stan idealny DEN HAAG; mam do sprzedania następujące

gry na ps2: need for speed underground, Soulcalibur 3, Crash, God of War, Władca pierścieni Powrót króla, GT 3, ESPN NBA, Onimusha 2, Second Sight, CT Special, Forces Fire to Effect, Resident Evil Outbreak, Tekken 5, Def Jam Vandetta, Mortal Kombat, Deception, Pro Evolution Soccer 3 i 6, Manhunt, Silent Hill 3, Panzer Elie Action Fiels of Glory, Borout Revenge, Virtual Fighter 4 Evo; do odebrania w Hadze więcej info pod nr telefonu 626619195. Cena: 5.

■ **Sprzedam – różne:** XBOX 360 – 250GB – KINECT; XBOX 360 Z DYSKIEM 250GB, SENSOREM RUCHU-KINECT, BEZPRZEWODOWYM PADEM, DWOMA ŁADOWARKAMI, DWOMA AKUMULATORKAMI, NIE TRZEBA WYDAWAĆ NA BATERYJKI. Dokładam 5 gier, w tym „Michael Jackson – experience”. Tańcz i śpiewaj z Michaeliem – testy piosenek, układy taneczne, świetna ruchowa zabawa. Kontakt: + 31 619 839 831. Cena: 230 DO UZG.

■ **Komputery – serwis i naprawa:** Serwis komputerowy – naprawa, konfiguracja sprzętu, wgrywanie windows XP, Vista, 7. Ponadto instalujemy – podłączamy internet, telefony VoIP, telewizję satelitarną (montaż i ustawianie anten satelitarnych). Na życzenie można zamówić telefon stacjonarny z polskim numerem. Wykonuję naprawy ekspresowo i solidnie. Posiadam wielu zadowolonych klientów, serwis działający na terenie Holandii już od 2003 roku – cała Holandia. Więcej szczegółów na mojej stronie <http://www.agallus.com/pl/index.html> Kontakt: Adam tel. 06 2164 3672

■ **Praca – dam:** Holandia – wycinanie hiacyntów. Oferta pracy w Holandii. WYCINANIE HIACYNTÓW. AS AGENCJA PRACY nr certyf. 3297 poszukuje dla jednego z swoich holenderskich klientów kandydatów na stanowisko: Osoby z doświadczeniem w wycinaniu hiacyntów. Zakres obowiązków: wycinanie środków z hiacyntów w sezonie letnim (lipiec/sierpień). Wymagania: doświadczenie w wyżej wymienionej pracy. Oferujemy: mowę o pracę tymczasową, wynagrodzenie: 8,97 brutto na godzinę, interesującą i odpowiedzialną pracę, atrakcyjne zakwaterowanie w jednym z naszych domków, ubezpieczenie. CV w języku angielskim lub niemieckim proszę przesyłać na email: as.podatki@gmail.com z dopiskiem „Wycinanie hiacyntów”.

KONKURS

Dobrze się bawiłeś? Wyślij nam swoją fotkę!
Pokaż, jak świętowałeś Dzień Królowej

I WYGRAJ 50 €

Zdjęcia prosimy wysyłać na adres fotka@goniecpolski.nl
do 15 maja 2012 roku.

Zwycięzca zostanie ogłoszony w numerze 7. Wybrane prace opublikujemy na łamach GoniecPolski.nl oraz na naszej stronie internetowej www.goniecpolski.nl i facebooku

POLSKI SKLEP "U ANI"

w Helmond zaprasza na zakupy!



od **poniedziałku** do **piątku**
w godzinach od **10:00** do **20:00**
oraz w soboty od **10:00** do **18:00**



Heistraat 44
5701HP Helmond
tel. 0492330779



„Polacy – nasi sąsiedzi”

– wystawa w haskim Museonie

Od 3 kwietnia do 11 listopada oglądać można w haskim Museonie wystawę pt. **Polen – onze Buren**.

„Mimo faktu, iż Polacy są nowymi przybyszami w Holandii, to handlowe stosunki pomiędzy oba krajami kwitną już od tysiąca lat. Być może Twój sąsiad to Polak? W 2012 Mistrzostwa Europy odbędą się m.in. na polskich stadionach. Najwyższa pora poznać bliżej polski naród i dowiedzieć się nieco więcej o jego historii” – tak zachęca do zwiedzenia wystawy dyrekcja muzeum.

Wystawa skupia się na XX wieku, ukazując jed-

nie historyczną ewolucję granic Polski.

Zgromadzone eksponaty zostały w głównej mierze wypożyczone z krakowskiego muzeum.

Są wśród nich m.in. stroje ludowe, dzieła malarstwa (jak chociażby „Stańczyk” Wyczółkowskiego), plakaty z okresu II Wojny Światowej i PRL. Holendrzy złożyli również swoisty hołd uwielbianemu Włodzimierzowi Smolarkowi, byłemu zawodnikowi Feyenoord Rotterdam.

Wypowiedzi Polaków mieszkających w Holandii przeplacone są krótkimi życiorysami najbardziej rozpo-

znawalnych postaci historycznych- Skłodowskiej, Kopernika, Jana Pawła II czy Ireny Sendler.

Wystawa pozostawia lekki niedosyt, zwłaszcza w zakresie współczesnej historii Polski, jednakże stanowi znakomitą okazję do przybliżenia nieco obrazu naszej ojczyzny przeciętnemu Holendrowi.

TEKST/FOT.MONIKA SZREMSKA

Info

Museon
Stadhouderslaan 37
2517 HV Den Haag
info@museon.nl



Pierwsza rocznica ślubu

księcia Williama i Kate Middleton

Równo rok temu, dokładnie 29 kwietnia 2011 roku, książę William i Kate Middleton wypowiedzieli sakramentalne „tak”. Przez 12 miesięcy para była najczęściej fotografowanym małżeństwem świata, ale rocznicę spędzi bez fleszy.

Poznali się podczas studiów na University of St. Andrews i z przerwami spotykała się przez 8 lat zanim książę William zdecydował się poprosić Kate Middleton o rękę. Stało się to podczas wycieczki do Kenii w październiku 2010 roku. Książę ofiarował ukochanej wykonany z szafiru i diamentów pierścionek zaręczynowy, który wcześniej należał do jego matki, księżnej Diany.

„William oświadczył się w spokojnym i odosobnionym miejscu w bardzo romantyczny sposób. Byliśmy na wakacjach z grupą przyjaciół, więc nie spodziewałam się tego. Byłam w totalnym szoku” – wspominała po powrocie z Kenii przyszła księżna.



FOT. PAP/EPA/FACUNDO ARRIZABALAGA

Sześć miesięcy później doszło do ślubu, na który szły cała Anglia. Transmisję uroczystości z Westminster Abbey oglądało około 2

miliardy ludzi na całym świecie. Ślub na królewskim dworze urosł swoją rangą do wydarzenia kształtującego nasze dzisiejsze wyobrażenie

o wielu aspektach popkultury i wykreował nowe gwiazdy. Poza samą księżną i jej szeroko omawianą „suknią ślubną stulecia” od Alexandra McQu-

eeny, sławę i rozpoznawalność zyskała także jej młodsza siostra Pippa Middleton. Wielu komentatorów mówiło nawet, że Pippa skradła show za sprawą swojej zgrabnej sylwetki, którą podkreślała suknia drużny. Mniej szczęścia miała księżna Beatrice, która przez nietrafione nakrycia głowy stała się na długie miesiące obiektem kpín i żartów w internecie.

Okazało się, że z powodu ślubu pełne ręce roboty mieli nie tylko dziennikarze, ale także przedstawiciele branży turystycznej. Według danych pochodzących z Office for National Statistics (ONS) w 2011 roku Wielką Brytanię odwiedziło 30,6 mln zagranicznych turystów. To o 800 tys. więcej niż w roku poprzednim, a wyraźny wzrost w liczbie turystów przypadł właśnie na kwiecień.

Od 29 kwietnia zeszłego roku książę William i księżna Catherine nie schodzą z pierwszej stron gazet. Trzeba jednak przyznać, że piękna żona wyraźnie przyćmiła

swym blaskiem księcia, stając się międzynarodową ikoną stylu. Choć o tworzeniu dla niej kreacji marzą najwięksi projektanci świata, Kate Middleton chętnie prezentuje ubrania pochodzące ze sklepów, w których ubierają się zwykłe Brytyjki. Ilekroć jednak zostanie w takiej kreacji sfotografowana – firma odzieżowa, która ją wyprodukowała, może być spokojna o utrzymanie się na rynku.

Tak jak kiedyś Brytyjczycy niespokojnie oczekiwali na to, żeby książę William się oświadczył, teraz ich głowę zaprząta jedna myśl – kiedy zostanie tatą. Ale na to trzeba będzie chyba jeszcze trochę poczekać. Tymczasem księżna para adoptowała... psa. Czarny szczeniak rasy cocker spaniel wabi się Lupo

Jak donosi rzecznik Pałacu Buckingham – William i Kate będą świętować rocznicę w domu na wyspie Anglesey w Walii. „To będzie prywatna, skromna uroczystość”.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Majówka na dwóch kółkach



FOT. KARIN EGGINK /SXC. HU

Ciepłe, wiosenne dni zachęcają do aktywniejszej formy spędzania wolnego czasu. Jedną z nich z pewnością mogą być popularne majówki, a Holandia jest najlepszym miejscem na rowerowy wypad na łono natury.

Mało kto wie, iż kraj ten szczycić się może posiadaniem ponad 20.000 km przeznaczonych dla cyklistów! Jest

to jeden z najbardziej przyjaznych miłośnikom dwóch kółek krajów w Europie.

Drogi odseparowane są od głównych tras samochodowych, znakomicie oznakowane i przemyślane.

Nierzadko można odnieść wrażenie, iż rower bywa popularniejszym środkiem transportu aniżeli samochód. Co prawda w ogólnych statystykach wypadków drogowych rowerzyści stanowią zazwy-

czaj około 25% poszkodowanych, jednakże w dalszym ciągu jest to zdecydowanie mniej, niż w pozostałych krajach kontynentu.

MONIKA SZREMSKA

Jeśli macie swoją ulubioną trasę rowerową, którą chętnie polecilibyście innym- piszcie! Czekamy na wasze relacje z majowych wojaży na redakcja@goniec-polski.nl



Deli

POLSKIE DELIKATESY & PIEKARNIA
POOLSE DELICATESSEN & BAKKERIJ

Godziny Otwarcia:
Openingstijden:

Pn-Pt, Ma t/m Vr: 8-21
So, Zo: 8-20
Ndz, Zo: 10-18

Van Musschenbroekstr. 166
2522 AW Den Haag

www.delikatesydeli.nl
www.delicatessendeli.nl

mob. 0650533185
tel. 0703077046

www.pomagam.de

BIURO DORADCZE DLA POLAKÓW W NIEMCZECH



Miejsca firmy jest pomoc naszym rodakom przebywającym na terenie Niemiec w załatwieniu wszelkich formalności związanych

- z uzyskaniem zasiłku rodzinnego dla dzieci – KINDERGELD, ELTERNGELD,
- z odzyskaniem podatku wraz z dodatkami na współmałżonka oraz dzieci,
- z załatwieniem zasiłku dla bezrobotnych.

Pomożemy Ci wynająć mieszkanie lub je nawet kupić.
Doradzimy najlepszy kredyt i ubezpieczenie.
Załatwimy za Ciebie wszelkie formalności przy zakładaniu firmy w Niemczech.
Pomożemy założyć konto w banku.

Sprawy nietuzinkowe i trudne będą dla nas wyzwaniem.
Opłaty od 50 euro za usługę i są uzależnione od trudności sprawy.

UMÓW SIĘ NA TERMIN Z NASZYM DORADCĄ
ZADZWOŃ 0049 173/744 37 48

biuro@pomagam.de

www.pomagam.de

facebook.com/pomagam

Polak potrafi!

Radzimir Dębski, syn znanego polskiego kompozytora Krzesimira Dębskiego, wygrał konkurs zorganizowany przez piosenkarkę pop – Beyonce.

Artystka kilka tygodni temu ogłosiła konkurs na remix swojego najnowszego singla pt. End of Time.

Opublikowała w sieci ścieżki do utworu i każdy chętny mógł spróbować swoich sił jako producent. Nadeszło ponad 3000 zgło-

szeń, spośród których wyłoniono zwycięzcę.

25-letni muzyk, używający pseudonimu JIMEK nie tylko wygrał 4 tysiące dolarów, ale jego dzieło zostanie zamieszczone na reedycji płyty Beyonce „4: Remix”.

Co ciekawe, piosenkarka zadzwoniła do kompozytora osobiście, używając aplikacji Skype.

Wiadomość lotem błyskawicy obiegła media w Polsce. Pozostaje życzyć kolejnych sukcesów.

MONIKA SZREMSKA



FOT. KRZYSZTOF KUCZYK/FORUM

Aktualne wycieczki z polskim przewodnikiem: wszystkie wyjazdy z Holandii i z Antwerpii

19 maja €50 - 1 dzień: Bruksela

19-20 maja €110 - 2 dni: Paryż (wyjazd z: Weeze, Venlo, Eindhoven)

26-28 maja (3 dni wolne) €160 - 3 dni: Paryż i zamki nad Loarą

26-28 maja (3 dni wolne) €175 - 3 dni: Londyn

26-28 maja (3 dni wolne) €158 - 3 dni: Paryż

15-17 czerwca €156 - 3 dni: Paryż

1 lipca €18-€30 - 1 dzień: Amsterdam

6-8 lipca €156 - 3 dni: Paryż

20-22 lipca €206 - 3 dni: Disneyland, Paryż

RZYM, WIEDEŃ, PRAGA, LAZUROWE WYBRZEŻE

Molenaar Tours

Tel. jęz. pol. +31 70 383 44 93

www.wycieczki.nl

Więcej wycieczek - zobacz: www.wycieczki.nl



SPRZEDAM MIESZKANIE 2 POKOJOWE W OPOLU NA PASIECE

Tel.0048604115006

SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ

Działka budowlana w Chróście Opolskiej.

Powierzchnia 7 arów

Tel.0048604115006

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM

DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

Poose Delicatessen
Danuta

SCHIEWEG 84a

3038 BA Rotterdam

tel. 010-4655229

mob. 06-13750859



Poniedziałek	12-20
Wtorek	12-20
Środa	12-20
Czwartek	12-20
Piątek	11-20
Sobota	10-20
Niedziela	11-17

Godziny otwarcia

eM.Ka

poniedziałek-środa

10:00-18:00

czwartek-piątek

10:00-20:00

sobota

9:00-18:00

tel.013 544 06 43 lub 0647 368 794

Spoordijk 76 (w markecie ALDI), 5018 GH Tilburg
sklep.tilburg@gmail.com internet: polskisklepwtilburgu



**KLEIN
ZAKOPANE**
Restauracja Polska

Zapraszamy do pięknej
góralskiej karczmy!

Otwarte:

pt. i sb. od godz. 17
ndz. od godz. 14



Restauracja Klein Zakopane
Kerkstraat 55
6987 AB Giesbeek
tel 0313-632928
info@hethofvangiesbeek.nl



**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**

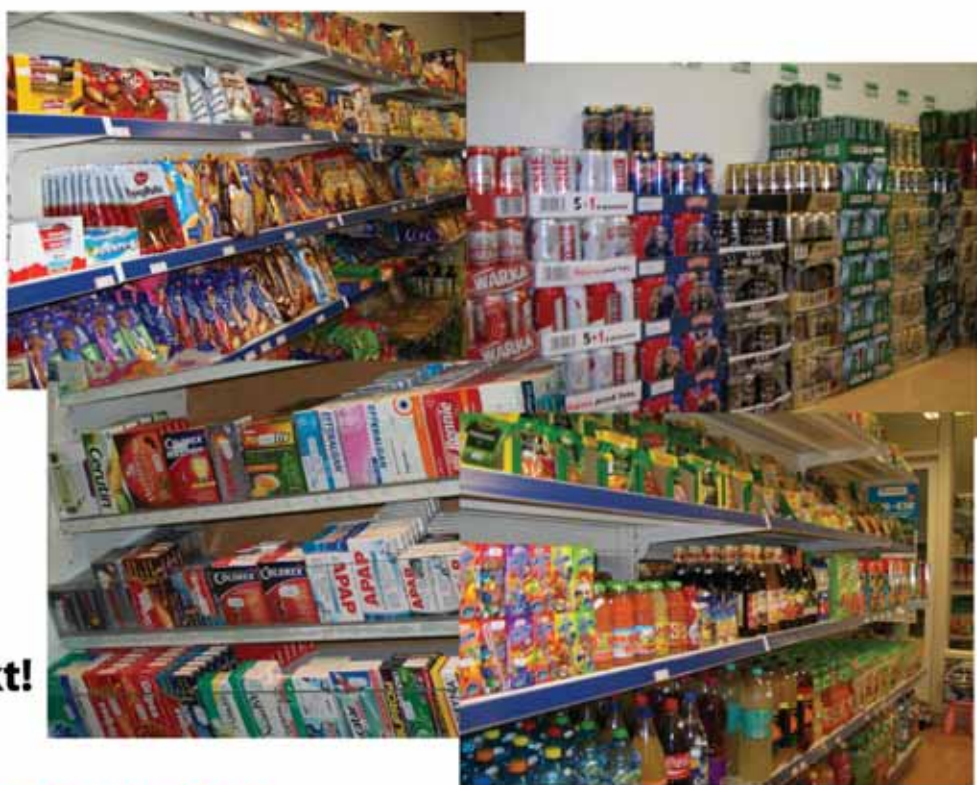
**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**



W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

Można zamówić każdy polski produkt!



Polski Sklep Zeko Jasarov



DAMES - HEREN **KAPSALON** DAMSKO - MESKI **SALON FRYZJERSKI**

MANICURE

SONJA ANGELINA

thumbs up icons

€7,50

BAS JUNGGERIUSSTRAAT 66a
3081 VH Rotterdam Tel: 0684733334

Kwaliteit voor een lage prijs

Belastingdienst szuka pieniędzy... zorgtoeslag pod lupą



FOT. MIROSLAV SÁRIŽKA /SXC.HU

Corocznie Belastingdienst wypłaca miliardy euro, jako zaliczki na dodatek do ubezpieczenia Zorgtoeslag.

Po złożeniu przez wnioskodawcę wniosku, w którym należy oszacować dochody za cały rok, Urząd wydaje decyzję wstępną (voorschot berekening). Po kilku miesiącach sprawdza dane i wydaje decyzje końcowe (definitieve berekening), z których mogą wynikać 3 sytuacje:

- wnioskujący podał bardzo zbliżone dane i zaliczki na dodatek były wypłacone w dobrej wysokości, a co za tym idzie wnioskujący i Belastingdienst nie mają względem siebie żadnych zobowiązań,
- dochody zostały zawyżone – czyli wypłacane były niższe zaliczki od należnego dodatku i dlatego wnioskodawca otrzyma wyrównanie z Urzędu lub
- sytuacja odwrotna, czyli dochody podane we wniosku były niższe od rzeczywistych – wtedy wnioskujący musi zwrócić część zaliczek, które niesłusznie otrzymał.

Niestety bardzo często wnioskujący nie zdają sobie z tego sprawy, bo nie znają zasad na jakich wypłacany jest dodatek do ubezpieczenia. I dla większości z nich wezwanie do zapłaty z Belastingdienst jest sporym zaskoczeniem.

Jeszcze większy problem mają z tym obcokrajowcy, dlatego że nie znają języka i nie są w stanie sami wyjaśnić z Urzędem, dlaczego muszą zwracać pieniądze. Poza tym np. Polacy, znając działanie polskich urzędów skarbowych, gdzie zanim otrzyma się zwrot jest to dokładnie sprawdzone, nie mogą zrozumieć jak Belastingdienst mógł wypłacać pieniądze, które się nie należały.

Urzednicy Belastingdienst skarżą się, że długi powstałe z niezwróconych dodatków

do ubezpieczenia nie są płacone. Spyaliśmy naszych ekspertów od spraw podatkowo – socjalnych jakie są tego przyczyny.

Po pierwsze, jak już wspomnieliśmy, większość dłużników nie ma pojęcia, że może zdarzyć się tak, że holenderski Urząd Skarbowy zażąda zwrotu pieniędzy. Wnioskujący gotówkę na bieżąco wydają, a po powrocie do kraju nie mają z czego oddać.

Po drugie, nie wiedzą w jaki sposób mają dokonać wpłaty. Banki w Polsce kazały wypełniać polecenia przelewu zagranicznego, jednak by to zrobić należy zebrać sporo informacji, np. IBAN, BIC, numer konta. Te informacje znajdują się, co prawda, na „czekach” otrzymanych z urzędu, ale dla kogoś, kto nie zna języka, są one niezrozumiałe, a pracownicy w banku są niestety często niechętni do pomocy. Dłużnicy nie płacą i czekają na dalszy rozwój sytuacji.

Postanowiliśmy zatem naszym czytelnikom pokazać jak wygląda wezwanie do zapłaty oraz opisać w jaki sposób mogą dokonać wpłaty.

Jeśli posiadacie Państwo konto w holenderskim banku, płatności można dokonać używając dołączonego czeku (żółta część), wpisując kwotę jaką państwo chcą zapłacić (1) oraz numer Państwa holenderskiego konta (2), podpisując się z prawej strony w miejscu „handtekening”. (3). Następnie czek odesłać do swojego banku.

Jeśli chcielibyście zapłacić z polskiego konta, do przelewu należy podać następujące dane:

Numer konta do zapłaty:
2445588
IBAN : NL86INGB 0002445588
BIC/SWIFT: ING BNL2A
Dane odbiorcy: BELASTINGDIENST APELDOORN

Toeslagen
Belastingdienst

> POSTBUS 2865 6401 DJ HEERLEN

Dane podatnika

Beschikking
Zorgtoeslag

Jaar/Tijdvak
2012

beschikkingsnummer
0000.00.000.T.2.0023

Dagtekening
17 maart 2012

U heeft onlangs een beschikking met bovengenoemd beschikkingsnummer ontvangen. Hierop stond vermeld dat er mogelijk verrekening zou plaatsvinden met een eerder verleende beschikking. Deze verrekening heeft voor een bedrag van € 630,00 plaatsgevonden. Het openstaande bedrag moet u nog betalen.

U kunt de beschikking betalen met de acceptgiro hieronder.

Het (termijn) bedrag moet binnen de vastgestelde termijn of termijnen op de rekening van de Belastingdienst zijn bijgeschreven. Betaal op tijd, daarmee voorkomt u invorderingsmaatregelen. U bent invorderingsrente verschuldigd over betalingen die plaatsvinden na afloop van de enige of laatste betalingstermijn.

Het openstaande bedrag moet op 2 mei 2012 op de rekening van de Belastingdienst staan.

Bedrag van de beschikking € 838,00
Betaald/verrekend af € 630,00
Totaal openstaand € 208,00

Als u vragen heeft kunt u (gratis) bellen met de BelastingTelefoon, tel. 0800 - 0543. Dit nummer is bereikbaar van maandag t/m donderdag van 8.00 tot 20.00 uur en vrijdag van 8.00 tot 17.00 uur.

deze strook niet meezenden

0000 0000
0000 0023+

1

Jaar/tijdvak
2 012

beschikkingsnummer
0000.00.000.T.2.0023

€ 208,00

op rekening 2445588
Belastingdienst
Apeldoorn

op rekening 2445588
van Belastingdienst
Apeldoorn

0000 0000 0000 0023+

0062445588+ 13>

Adres banku odbiorcy: ING BANK NV, BIJLMERDRE- EF 109, 1102BW AMSTER- DAM

TYTUŁEM (patrz 4): be- sch i k k i n g n u m m e r 0000.00.000. T. 2.0023 – Państwa numer sprawy

Co stanie się, gdy dłużnik nie zapłaci w terminie? Na pewno dług zostanie potrącony z najbliższych wypłat, jakie belastingdienst miałby wypłacić podatnikowi, np. ze zwrotu podatku za następny rok. Do długu po upływie terminu spłaty naliczane są kary, pierwsza w wysokości 7 euro. Potem dłużnik otrzyma kolejne wezwania do zapłaty wraz z wyższymi odsetkami karnymi. (RED.)

CENY JAK W POLSCE | WYGODNE FORMY PŁATNOŚCI | SZEROKI ASORTYMENT | DOSTAWA DO DOMU

Polskimarket.nl
Polski Sklep ONLINE dla Polaków w Holandii

WWW.POLSKIMARKET.NL

Polskie produkty bez wychodzenia z domu?
Dostawa na terenie całej Holandii

WĘDLINY | NABIAŁ | SERY | GAZETY | PIECZYWO | DANIA GOTOWE | DLA DZIECI - PONAD 1000 PRODUKTÓW

PRACA W HOLANDII



www.nl-jobs.com

OFERUJEMY PRACĘ przy:

- zbiorze i pielęgnacji warzyw
- pakowaniu warzyw
- pielęgnacji kwiatów



ZAPEWNIAMY:

- atrakcyjne, pewne wynagrodzenie
- opiekę polskich rezydentów 24 h
- ubezpieczenie zdrowotne
- zakwaterowanie i dojazd do pracy

NL JOBS POLSKA SP. Z O.O.

ul. Targowa 3/15
35-064 Rzeszów
tel. 017 852 62 18

ul. Ozimska 7
45-057 Opole
tel. 077 453 87 54

UWAGA:

Prowadzimy ciągły nabór pracowników doświadczonych przy owijaniu pędów pomidorów wokół linki, czyli tzw. **drajerów**.

Certyfikat nr 1363/1b



POLSKIE DELIKATESY I JADŁODAJNIA U KAZIA

ZAPRASZAMY SERDECZNIE DO
POLSKIEGO SKLEPU I JADŁODAJNI U KAZIA

POLECAMY POLSKIE PRODUKTY-
NABIAŁ, WĘDLINY, PIECZYWO, KOSMETYKI, KSIĄŻKI I LEKI

ORAZ
DOMOWE OBIADY:
SCHABOWY, PIECZEŃ, ŻEBERKA,
PIEROGI
DOMOWEGO WYROBU, ITD



PRZYJDZ I ZOBACZ
WEIMARSTRAAT 139 2562GV Den Haag
TEL 0643440664





ROYAAL

Serdecznie zapraszamy
na Polskie zakupy:

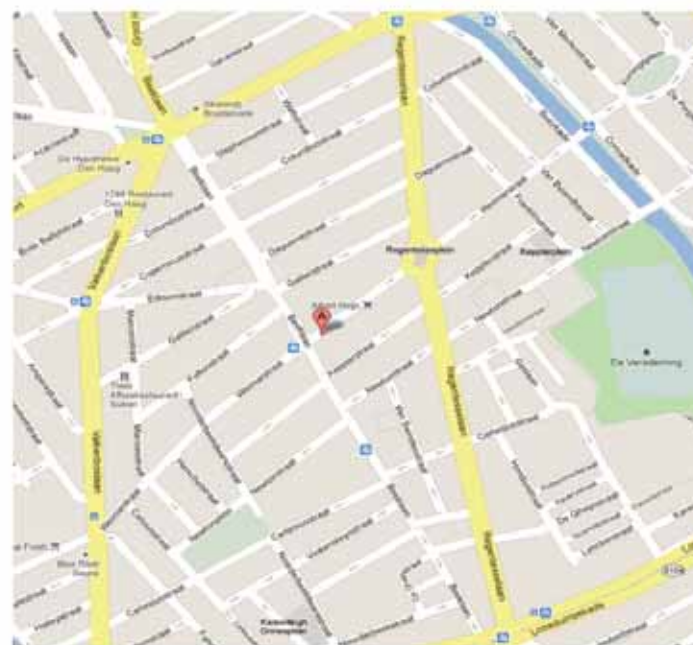
- pieczywo
- pierogi
- polskie wędliny
- polskie piwo i alkohol

Godziny otwarcia:
od poniedziałku
do niedzieli

11.00-23:00

**Serdecznie
zapraszamy**

Weimarstraat 172
2562 HD Den Haag
tel.:070384867
tel.:0626650144



Wypieki z czekoladą

Czekolada – czy może być coś lepszego? Jest ona nie tylko składnikiem najbardziej znanych słodczy i wypieków świata, ale jest też doskonała bez żadnych dodatków. Czekoladę można roztopiać, formować w pralinki, pić na gorąco, robić z niej sosy, posypywać i dekorować nią, dodawać do niej niezliczoną ilość produktów – od przypraw po owoce. Jej wielozadaniowość jest tym, co uczyniło ją nieodzownym składnikiem w każdej cukierni.



Nazywam się Janka Pomianowska. Moja przygoda ze słodkimi wypiekami zaczęła się jak tylko pozwolono mi samodzielnie korzystać z piekarnika. Pierwsze własnoręcznie upieczone ciasteczka po kwadransie w piekarniku przypominały wściekle eksplodującą słodką lawę. Potem było już tylko lepiej.

Od ponad roku prowadzę bloga dokumentującego moje poczynania w kuchni. Próżno jednak szukać na nim kotletów czy steków. To, co mnie interesuje jest tylko z dodatkiem cukru. Zapraszam po słodkie przepisy, pomysły i inspiracje!

www.piankablog.pl

Przepisy, które chcę zaprezentować, wydobywają z czekolady to, co najlepsze. Pierwszy przepis to doskonałe, puszyste ciasto z rozplywającym się wnętrzem. Drugi to wilgotne ciasto, które jest przykładem na to, jak smak czekolady idealnie komplementuje owoce – w tym przypadku będzie to banan. Smacznego!

Ciastko z płynną czekoladą:

150 g gorzkiej czekolady
150 g masła
4 jajka
80 g cukru
30 g mąki

Przygotuj 6 ceramicznych miseczek i nasmaruj je tłuszczem. Rozpuść masło z czekoladą, a jajka z cukrem ubij na puszystą masę. Delikatnie połącz jajka z czekoladą, następnie przesiej do nich mąkę i wymieszaj (również delikatnie). Rozdziel masę na 6 miseczek. Piecz ok. 8-12 minut w piecu nagrzanym do 170° C. Każdy piekarnik grzeje inaczej, efekt na którym nam zależy to ścięte boki i mokry środek. Kiedy uznasz ciastka za gotowe obkrój miseczkę dookoła ostrym nożem, odwróć ją do góry nogami nad talerzykiem i wyjmij z niej ciastko. Tę czynność należy wykonać dość szybko, bo im dłużej ciastko stoi w gorącym naczyniu, tym bardziej płynny środek się ścina. Jedz natychmiast!

Ciasto czekoladowo-bananowe:

250 g mąki
150 g cukru
70 g kakao
po 1,5 łyżeczki sody i proszku do pieczenia
2 dojrzałe banany
2 jajka
240 ml soku bananowego
120 ml mleka
120 ml oleju
łyżka esencji waniliowej
200 ml śmietany kremówki

200 g gorzkiej czekolady
Ciasto: Piekarnik rozgrzej do 175° C i przygotuj blaszkę o wymiarach 23x30 cm. W dużej misce zmieszaj razem suche składniki. W drugiej misce połącz za pomocą blendera mokre składniki tak, aby banany były zmiśkowane na gładką masę. Wymieszaj dokładnie składniki suche z mokrymi i piecz ok. 40 minut.

Ganache: W garnku zagotuj śmietanę, zestaw naczynie z ognia i wrzuc do niego pokruszoną na kawałki czekoladę. Mieszaj aż do całkowitego roztopienia czekolady. Chłódź aż do momentu, kiedy ganache zacznie gęstnieć i będzie miał konsystencję nadającą się do rozsmarowania na cieście. Jeśli wolisz ganache z mlecznej czekolady zamiast z gorzkiej, dodaj na 200 g czekolady tylko 100 ml śmietany.

Wystudzone ciasto równomiernie posmaruj czekoladową polewą ganache.

TEKST/FOTO JANKA POMIANOWSKA



CIASTO CZEKOLADOWO-BANANOWE



CIASTO CZEKOLADOWO-BANANOWE



CIASTKO Z PŁYNNĄ CZEKOLADĄ



CIASTKO Z PŁYNNĄ CZEKOLADĄ

Sport to zdrowie

22 kwietnia już po raz piąty odbyły się polskie Mistrzostwa Westlandu w piłce nożnej.

W słoneczną niedzielę zawodników gościnnie powitał stadion Sportpark Polanen w Monster.

Organizatorzy stanęli na wysokości zadania – na 12 drużyn biorących udział w zawodach czekał catering i profesjonalna obsługa. Porządku pilnowała ochrona, zapewniła pierwszą pomoc.

Sprzedaż alkoholu odbywać się mogła dopiero od go-

dziny 15, co naturalnie wpłynęło na poziom bezpieczeństwa.

Theo Boelens, jeden z koordynatorów zawodów, powiedział: „Firma NL Jobs wyszła z inicjatywą rocznych spotkań sportowych, by zintegrować Polaków wokół zdrowej rywalizacji.”

Jako ciekawostkę pan Boelens wspomniął, że Włodzisław Smolarek był dwukrotnie gościem na tym obiekcie, podczas swojej kariery sportowej w Niderlandach.

Zawodnicy, trenerzy i fani piłki kopanej złożyli hołd

zmarłej niedawno legendzie futbolu.

Rozgrywki rozpoczęły się w południe i trwały do godziny 18-ej, kiedy to nagrodzono zwycięzców.

W tym roku trofeum trafiło w ręce drużyny Tido Vesta.

Zawody odbyły się w przyjemnej atmosferze, bez żadnych incydentów. Kibice dopisali, a zawodnicy dali z siebie wszystko.

Nie pozostaje nic innego, niż czekać z niecierpliwością do następnych rozgrywek.

TEKST/FOTO.MONIKA SZREMSKA



FOT. ARCHIWUM ORGANIZATORÓW WK POLEN



HEMP REC.
PRESENTS

H E M P G R U
L O J A L N O Ś Ć

Hip

DEN HAAG
26.05.12
@BAZART
725 LOOSDUINSEKADE
START 20.00

 BILETY W CENIE 25€ - ILOŚĆ OGRANICZONA!
WWW.EASYTICKET.NL
DELIKATESY U KAZIA - WEIMARSTRAAT 139, 2562 GV DEN HAAG
POLSKIE DELIKATESY DELI - VAN MUSSCHENBROEKSTRAAT 166, 2522 AW DEN HAAG
DELI EMIGRANT - PRINS HENDRIKSTRAAT 98-104, 2518HW DEN HAAG



Hemp Gru w Holandii !!!

Warszawski skład hip-hopowy, Hemp Gru, zawita na jedyny koncert do Den Haag! Impreza odbędzie się 26 maja. To bez wątpienia bardzo dobra wiadomość dla fanów mocnego, ulicznego rapu. Warszawiacy zagrają koncert w ramach promocji płyty Lojalność.

Hemp Gru to dwóch raperów (Wilku i Bilon) z warszawskiego Mokotowa, których początki w rapie sięgają połowy lat '90. Zadebiutowali w 1998 roku na składance "Hip-Hop'owy Raport Z Osiedla" utworem "Na krawędzi". Reprezentują uliczny styl rapowania. Ich teksty to dosłowny i mocny przekaz. Raperów ze stolicy charakteryzuje bezkompromisowy styl, podany bez dwuznaczności i owijania w bawełnę. W listopadzie 2004 roku na półki sklepowe trafiła pierwsza, długo oczekiwana płyta Hemp Gru pt. "Klucz". Wilku i Bilon zaprezentowali po prostu siebie, to z czego ich znamy i to co pokazali na wcześniejszych nagraniach. Uliczna, twarda mowa, tematycznie pozostająca w kręgu wcześniejszych zainteresowań. Ci, którzy wytrwale oczekiwali albumu Hemp Gru nie zawiedli się i dostali dokładnie to na co czekali. Po 4 latach Hemp Gru wchodzi ponownie do studia czego efektem jest drugi album "Droga". Krążek wyszedł w wytwórni HEMP REC. i promowany był singlem "...w Hemp Armii". Po zagranii wielu koncertów w kraju grupa występowała w Holandii, Wielkiej Brytanii, Szkocji, Irlandii i Stanach Zjednoczonych.

Hemp Gru zostało uhonorowane nagrodą unijnego komisarza do spraw kultury za dotarcie do publiczności poza granicami swego kraju (Nagroda EBBA. (EUROPEAN BORDER BREAKERS AWARDS)).

Sobota, 26.05.2012 Den Haag
Club Bazart - godz: 20.00
725 Loosduinsekade
2571 CZ Den Haag

Bilety do nabycia w cenie 25 Euro (ilość ograniczona!):

www.easyticket.nl

1. Delikatesy U KAZIA - Weimarstraat 139, 2562 GV Den Haag.
2. Polskie Delikatesy DELI - Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.
3. Deli Emigrant - Prins Hendrikstraat 98-104, 2518HW Den Haag.

Dojazd: tramwajem nr 2 z centrum Hagi (przystanek pod klubem: Nieuwendamlaan); powrotne autobusy nocne odjeżdżają co godzinę spod klubu.

KONKURS

Odpowiedz na proste pytanie i wygraj darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2011 w profesjonalnej Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Aby wziąć udział w konkursie wystarczy odpowiedzieć na pytanie konkursowe przez zaznaczenie prawidłowej odpowiedzi i podanie swoich danych w formularzu konkursowym zamieszczonym poniżej.

Wśród osób, które nadesłały prawidłową odpowiedź zostanie rozlosowane 5 nagród, którymi jest darmowe rozliczenie podatkowe za rok 2011 w profesjonalnej Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Głosować można do 31 maja 2012 r. Losowanie nagród odbędzie się 2 czerwca 2012. Nagrody można wykorzystać do końca 2012 roku.

Przeczytaj pytanie i wybierz prawidłową odpowiedź...

Gdzie znajduje się centrala firmy Kancelarii Podatkowej mgr Anny Kłosowskiej?

Opole
Złotów
Racibórz

Głosować można na stronie www.GoniecPolski.nl.

Sponsor konkursu



POLSKI SKLEP

EURO-TUR-WINKEL

pn-pt 11:00 - 21:00
sobota 10:00 - 21:30
niedziela 11:00 - 18:00

pn-śb 9:00-20:00

Den Haag
Rijswijkseweg 385
Valkenboslaan 188
tel 0647 558 799

Maastricht
Oranjeplein 33

POLSKA SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

HOLENDERSKI, ANGIELSKI, NIEMIECKI INNE

TALENCENTRUM EWA

eterinkade 7

15AK Den Haag

www.talencentrum-ewa.com

tel. +31(0)628699378

Mamy przyjemność przedstawić kolejne cztery finalistki konkursu Miss Poland in Holland (Benelux):



Kandydatka **nr 5** do tytułu Miss Poland in Holland to Eliza. Ma 34 lata i mieszka w Rilland. Ma 12-letniego syna i pracuje jako koordynator w biurze pośrednictwa pracy NL Jobs. Kobieta silna, odważna i odpowiedzialna. Samodzielnie remontuje swój dom, ma dwa duże psy, z którymi codziennie biega. Do konkursu zgłosiła się bo, jak twierdzi, czas spełnić swoje marzenia.



Kandydatka **nr 7**, Denisa, ma 26 lat. Od sześciu lat mieszka w Holandii, gdzie prowadzi firmę budowlaną. Swobodnie operuje językiem polskim, angielskim i holenderskim. Ma aż dziewięć rodzeństwa (6 braci i 3 siostry) i to właśnie tęsknota za nimi najbardziej doskwiera jej na obczyźnie. Jest energiczna i przedsiębiorcza, dlatego w przyszłości zamierza otworzyć firmę transportową. Marzy również o założeniu fundacji wspierającej ubogą rodzinę, w szczególności dzieci.

Edyta (**nr 6**) ma 21 lat i w Holandii mieszka już aż sześć lat! Od przyszłego roku szkolnego rozpocznie edukację o kierunku wychowawca przedszkolny. Mówi swobodnie w języku holenderskim, dlatego nie zamierza długo zwlekać z podążaniem za marzeniami. Jedno właśnie spełniła. Jest z siebie bardzo dumna, bo jak się okazuje, zgłoszenie się do konkursu nie było najłatwiejszą decyzją w jej życiu. Teraz czeka ją kilka lat nauki, aby w przyszłości móc całkowicie poświęcić się pracy z dziećmi, do czego - jak twierdzi - została stworzona.



Maria, 25 lat. Kandydatka **nr 8** do Holandii przeprowadziła się tuż po skończeniu studiów literaturoznawczych w Krakowie, w 2010 roku. Mieszka w Utrechcie, prowadzi blog, fotografuje, uczy pilatesu, a do tego planuje studia doktoranckie związane z historią sztuki. Poza rodzimym językiem polskim, posługuje się również angielskim, włoskim i holenderskim. Do jej największych marzeń i ambicji należy między innymi władanie biegle ośmioma językami oraz wydanie książki traktującej o życiu codziennym w Holandii.



Kandydatki będą rywalizować w następujących kategoriach wiekowych:

Miss Poland (18 - 23)
Mrs Poland (24-35)
V-ce Miss Poland (18 - 23)
V-ce Mrs Poland (24-35)
Miss Publiczności
Miss Internetu (18 - 23)
Mrs Internetu (24-35)

Konkurs Miss Poland in Holland (Benelux) jest licencjonowanym konkursem piękności. Zwycięzcy będzie miała okazję reprezentować Polskę Beneluxu podczas czerwcowych wyborów Miss Polski 2012. Ideą przewodnią, przyświecającą organizatorom jest poprawienie wizerunku Polek oraz pokazanie w nieco innym świetle Polonię zamieszującą Niderlandy. Finalistki to przede wszystkim kobiety przedsiębiorcze i inteligentne. Nieskazitelna uroda to atut, nie warunek.

Profil idealnej kandydatki:
- polski paszport / polskie korzenie,
- znajomość języka polskiego,
- znajomość języków obcych (holenderski, angielski jest dodatkowym atutem),
- wysoki poziom kultury osobistej i intelektu,
- nienaganna prezencja



Patron medialny

GoniecPolski.nl

Organizatorom bardzo zależy, aby udział w konkursie Miss Poland in Holland był dla każdej finalistki synonimem nowych szans i perspektyw. By ciekawe kontakty, jakie będą miały okazję nawiązać podczas Gali Finałowej były dla nich w przyszłości kluczem do zawodowej kariery.

Formularz zgłoszeniowy do pobrania na
www.misspoland.nl
Zapraszamy!!!

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaguje zespół
Redaktor naczelny: M. Szremska
Kierownik redakcji: D. Gancarz

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Den Haag
Nederland

NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆ NA WESOŁO ☆

■ Rok 2020. Na stację benzynową podjeżdża samochód. Wsiada z niego przeciętnie ubrany facet i mówi do pracownika:

– Do pełna poproszę.
– Ooo, pan to chyba w lotto wygrał...

■ – Panie dyrektorze, czy mógłbym otrzymać dzień urlopu, aby pomóc teściowej przy przeprowadzce?

– Wykluczone!
– Bardzo dziękuję, wiedziałem, że mogę na pana liczyć.

■ Sprzedawca wyjaśnia klientowi zasady zakupu towaru na raty:

– Płaci pan z początku całą sumę, a potem nie płaci pan ani grosza przez pół roku.

Klient:
– To pan mnie zna?

■ Pracownik często spóźniał się do pracy, bo zasypiał. Kierownik zagroził chłopu zwolnieniem i biedak kupił sobie kilka budzików. Któregoś dnia budzi się rano 8: 15 (do pracy na 8). Budziki nawet nie gdały. Przerażony leci do sąsiada – dentysty i mówi:

– Rwij pan 4 zęby z przodu i pomóż pan mi twarz krwią, powiem, że miałem wypadek.

Po zabiegu, pyta dentysta ile się należy, ten mówi 400zł. Gość zdziwiony mówi, że normalnie jest 40zł od sztuki, dentysta na to:
– Tak, ale dzisiaj jest niedziela...

■ Teściowa, która przyjechała ze wsi, pyta zięcia:

– Co to było w rondlu? Ledwie doszorowałam.
– Powłoka teflonowa, mam...

■ W gazecie, w dziale praca ukazało się ogłoszenie, że policja poszukuje ludzi do pracy. Zgłosiły się trzy blondynki. Stanowisko było jedno. Po-

stanowiono więc wybrać tą jedną w drodze małego testu.

– Proszę bardzo, tu mamy dla pani zdjęcie z profilu tego osobnika. Proszę powiedzieć nam jak najwięcej o nim, co się pani nasuwa, jakieś spostrzeżenia.

– Jezus! On ma tylko jedno ucho!

Kandydatce podziękowano. Druga otrzymała takie samo polecenie.

– Jezus! On ma tylko jedno ucho!

Ta również wypadła poniżej oczekiwań. Poproszono trzecią kandydatkę.

Proszę bardzo, tu mamy dla pani zdjęcie z profilu tego

osobnika. Proszę powiedzieć nam o nim jak najwięcej, co pani może powiedzieć o tej osobie na podstawie zdjęcia.

– Ten człowiek nosi szkła kontaktowe.

Komisja spojrzała zadziwiona. Sprawdzono w dokumentach; rzeczywiście.

– No wspaniale! Gratulujemy! Jest pani przyjęta. Ale jak pani to wyedukowała?

– To proste. Ten człowiek nosi szkła kontaktowe, bo nie może nosić okularów.

– Ale dlaczego?

– No jak to? No przecież on ma tylko jedno ucho!

TransPrim
tel. +48 696 914 103 tel. +31 618 782 238
Holandia - Dolny Śląsk
Odbiór i dowóz pod wskazany adres w standardzie



www.transprim.pl

AB
PURE ESTHETICS
TANDHEELKUNDIG CENTRUM

- Ultranowoczesne Centrum Stomatologiczne
- Łatwy dojazd
- Darmowy parking
- Zabiegi z wszystkich dziedzin stomatologii, m.in:
- Leczenie kanałowe
- Chirurgia
- Korony i protezy
- Periodontologia
- Stomatologia dziecięca
- Implantologia
- Wybielanie

Nadal przyjmujemy nowych pacjentów!

Wiecej informacji?
Zadzwoń, umów się na wizytę, przyjdź i przekonaj się!

Adres: Plein 38, 2291 CC Wateringen
Tel: 0174-446699
Fax: 0174-446690
E-mail: info@pure-esthetics.nl
Web: www.pure-esthetics.nl

CLAUS
SUPER MARKET

Van Zeggelenlaan
2524 AV Den Haag
Tel. 614774156

★★★★

**POLSKIE PRODUKTY
NAJTANIEJ W MIEŚCIE!**

★★★★

poniedziałek - piątek 12.00-22.00
sobota, niedziela 10.00 - 22.00



- ★ Majonez - 1,85 €
- ★ Pierogi 1 kg - 2,50 €
- ★ Konserwy rybne - 1€
- ★ Soki Herbapol 420 ml - 1,5 €
- ★ Woda smakowa Żywiec 1,5 l - 1 €
- ★ Kubuś 0,9 l - 1,25 €
- ★ Piwo TYSKIE 0,5 l - 0,75 €
- ★ Piwo LECH 0,5 l - 0,75 €
- ★ Ptasie mleczko - 3,5 €
- ★ Mk Cafe 225 g - 2,5 €
- ★ Parówki 1 kg - 3 €
- ★ Ślaska 1 kg - 5,5 €
- ★ Krakowska sucha 1 kg - 7,5 €
- ★ Szynka 1 kg - 7,5 €



**SERDECZNIE
ZAPRASZAMY**



KAPSALON
DAMES & HEREN
EFFECT

TEL.: 06-870 14 100 / 070-369 95 47

PROMOCJA!

strzyżenie męskie +
gratis mycie
modelowanie + maska
GRATIS

przy każdym farbowaniu +
profesjonalny kosmetyk
GRATIS



**De la Reyweg 667
2571 ES Den Haag
TEL.: 070-369 95 47**



€ 10,-

Knippen

AANBIEDING

Gratis mannenkapsel + wassen
Gratis modelleren + masker

Bij elke kleurstof **GRATIS**
professionele cosmetica



TEL.: 06-870 14 100 / 070-369 95 47

**Salon Fryzjersko Kosmetyczny
& Studio Paznokci**

PROMOCJA!

Oferta do 30 kwietnia

Do każdego zabiegu pielęgnacyjnego
bądź oczyszczającego:

- henna + regulacja

lub

- manicure

GRATIS!

STAŁA CENA

Akryl-Żel € 25,-
(w tej cenie wszystkie zdobienia oraz
cyrkonie Swarovskiego)

Milena: 06-340 714 28

Schoonheidssalon & Nagelstudio

AANBIEDING!

Aanbieding tot 30 april

Voor elke gezichtsbehandeling:
verven met epilieren

of

manicure

GRATIS!

VASTE PRIJS

Nagels Acryl-Gel € 25,-
(met alle design en diamanten
van Swarovski)

Gosia: 06-162 138 51

Openingstijden:
ma.t/m vr. 12:00 - 20:00
za. 14:00 - 18:00

**De la Reyweg 667
2571 ES Den Haag**



**Polski Sklep 2
De la Reyweg 665
2571 ES Den Haag**



**Polski Sklep
Gronteweg 2
2525 JS Den Haag**



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, BELGIA, AUSTRIA, ANGLIA

mgr Anna Kłosowska

- ▶ TANIO, SZYBKO, PROFESJONALNIE I BEZPIECZNIE
- ▶ TWOJE rozliczenie jest natychmiast akceptowane przez Belastingdienst - już od stycznia
- ▶ PIENIĄDZE ze zwrotu podatku - są przekazywane bezpośrednio na Twoje konto
- ▶ ZWROT PODATKU otrzymasz ze wszystkimi należącymi się ulgami
- ▶ „ROZŁĄKOWE” - większy zwrot z podatku nawet o 2074 EUR
- ▶ KOREKTY do 5 lat wstecz, nawet jeśli już wcześniej rozliczyłeś się w innym biurze
- ▶ SOFI NUMER - u nas wyrobisz sofi numer dla partnera fiskalnego korespondencyjnie
- ▶ ZASIŁEK RODZINNY z Holandii dla Twoich dzieci przebywających w Polsce
- ▶ KINDGEBONDEN BUDGET - dodatek dla rodzin posiadających dzieci - ponad 1000 EUR rocznie
- ▶ ZORGTOESLAG - dodatek do ubezpieczenia
- ▶ UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE - VGZ lub w innej firmie
- ▶ HUURTOESLAG - dodatek do mieszkań dla osób o niskich dochodach
- ▶ DRUKI E-301 - potwierdzenie lat składkowych do emerytury i nie tylko...
- ▶ PIT 36 - rozliczenie z polską skarbowką (nadal obowiązkowe)
- ▶ ADWOKAT - rozwody, porady, alimenty i inne sprawy
- ▶ NA TERENIE HOLANDII pomoc w różnych sprawach urzędowych - Belastingdienst (sofi numer itp.), Bank (konto itp.)

www.rozliczsie.pl

Możliwość obsługi korespondencyjnej: Zamów dokumenty w wygodny dla siebie sposób:

INFOLINIA 0 801 000 285

SMS na numer: 0048 501 309 004

WWW <http://rozliczsie.pl/zamow-dokumenty.html>

Podaj swój adres, imię i nazwisko,
sofi numer, napisz co chcesz załatwić,
a nasi konsultanci skontaktują
się z Państwem.

45-004 OPOLE

ul. Konopnickiej 4/1B
tel.: 0048 77 453 16 45, 0048 77 453 94 56
0048 501 309 004, fax: 0048 22 486 90 26
e-mail: kancelariaopole@op.pl

44-100 GLIWICE (budynek PROXIMUS)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
tel./fax: 0048 32 230 13 38
kom.: 0048 501 336 074
e-mail: gliwice@klosowska.com

47-400 RACIBÓRZ (budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10 I piętro
tel.: 0048 32 415 21 71
kom.: 0048 501 336 029
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 LESZNO

ul. Słowiańska 55, bud. A, pok. 5
tel.: 0048 65 520 16 87
kom.: 0048 518 671 820
fax: 0048 61 648 21 02
e-mail: leszno@klosowska.com

BIURA W POLSCE:

77-400 ZŁOTÓW (budynek CEZER)

Al. Piasta 11 A, 77-400 Złotów
tel./fax: 0048 67 263 21 67
kom.: 0048 502 036 651
e-mail: zlotow@klosowska.com

35-030 RZESZÓW (Galeria Paniaga)

ul. 3-go Maja 13, IIp. (windy)
tel: 0048 17 74 21 348
kom.: 0048 508 598 330
fax: 0048 22 486 90 78
e-mail: rzeszow@klosowska.com

Zapraszamy do naszych
biur w Polsce:
poniedziałek - piątek
09.00 - 16.00

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I p.
tel: 0031.617.650.776
tel: 0031.619.842.805
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17
tel: 0031 623 33 86 03
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: tilburg@klosowska.com

6811KS ARNHEM Park Tower

Nieuwe Stationsstraat 20, piętro 14, pok. 1402
(zielony, wysoki budynek na dworcu
autobusowym i kolejowym)
tel: 0031 622 214 013
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: arnhem@klosowska.com

BIURA W HOLANDII:

ZAPRASZAMY:

DEN HAAG, TILBURG

czw.-pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 12.00 - 18.00

ARNHEM

śr. - pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 12.00 - 18.00
niedziela: 10.00 - 15.00

DOJAZD DO KLIENTA na terenie HOLANDII:
tel: 0031 619 842 805 lub 0031 617 650 776